

2018-19 BSP#4 Group Time Discussion

[The word of God] stands as the support and energy of the Church...the food of the soul, a pure and perennial fountain of spiritual life. [天主聖言] 是教會的支柱與力量...靈魂的食糧：精神生活清澈不竭的泉源。(梵二啟示憲章 21)。

(A) For understanding Better 為求明白得更好 (15 minutes)

1. Read 3:21. Some scholars believe that “appeal” is better translated as “pledge”, such that baptism is “the pledge of a good conscience toward God”. In this interpretation, we are pledging ourselves to live with a clear conscience in an upright way. How does this interpretation affect your understanding of baptism? Are you exercising due diligence in keeping your baptismal pledge?

閱讀 3:21。一些學者認為“要求”更好地被翻譯為“保證”，因此洗禮是“向天主保證一純潔的良心”。按這解釋，我們保證用清白的良知正直地生活。這解釋如何影響了你對洗禮的理解？你是否盡責地保持你的洗禮承諾？

2. Read 4:10-11. Who has received a gift? The Greek word for “gift” in verse 10 is “charismata”; “grace” is “charis”. What do you think is the commonality between “charismata” and “charis”? How does this passage help you to understand the concept of stewardship?

閱讀 4:10-11。誰收到了神恩？經文中“神恩”一詞的希臘原文是“charismata”；“恩寵”是“charis”。你認為“charismata”和“charis”之間有什麼共通的地方？這段經文如何幫助您理解託管的概念？

(B) For Living Better 為求生活得更好(十分鐘)

In 4:1-5, Peter asks people to break with sin and spend what remains of one’s life on the will of God. But he warns that our old friends whom we break away from will be “surprised that you do not plunge into the same swamp of profligacy, and they vilify you”. Peter has already told us how to deal with people who vilify us for doing good (see 2:20, 3:16). Do you think you can do Peter’s suggestions? If not, why? If yes, how?

在 4:1-5 中，伯多祿要求人們離開罪惡，將餘生花在天主的旨意上。但他警告說，我們離開的舊日朋友會“由於你們不再同他們狂奔於淫蕩的洪流中，他們便引以為怪，遂誹謗你們”。伯多祿已經告訴我們如何對付那些因我們行善而誹謗我們的人（見 2:20, 3:16）。你認為你可以做到伯多祿的建議嗎？如果不可以，為什麼？如果可以，是怎樣做？